



Important pour commander des fournitures

En commandant des fournitures, indiquer toujours le numéro du calibre et le numéro de la pièce indiqué dans le catalogue.

Important when ordering spare parts

When ordering spare parts always quote the caliber number and the number of the part, as shown in the catalogue.

Importante para pedir fornitureas

Al pedir fornitureas, indicar siempre el número del calibre y también, claro está, el número de la pieza que se desea, tomándolo del catálogo.

No.	DESIGNATION	DESIGNATION	DESIGNACIÓN
Cal. 296			
13	Renvoi de minuterie	Minute setting wheel	Rueda de transmisión de minutería
14	Bascule	Rocking-bar	Báscula
15	Ressort de bascule	Rocking-bar spring	Muelle de báscula
112	Barillet	Barrel	Cubo
113	Arbre de barillet	Barrel arbor	Arbol de cubo
114	Couvercle de barillet	Barrel cover	Tapacubo
116	Roue et pignon de minuterie	Minute wheel and pinion	Minutería con piñón
120	Ressort de barillet	Mainspring	Muelle real
128	Roue et pignon de grande moyenne	Centre wheel and pinion	Rueda de centro con piñón
131	Roue et pignon de petite moyenne	Third wheel and pinion	Rueda primera con piñón
134	Roue et pignon de secondes	Fourth wheel and pinion	Rueda de segundos con piñón
137	Tige de remontoir	Winding stem	Tija de remontuar
138	Roue d'angle	Winding pinion	Rueda de canto de remontuar
140	Couronne	Crown wheel	Rueda de corona
143	Rochet	Ratchet wheel	Rochete de barillete
145	Masse	Click	Trinquete
146	Ressort de masse	Click spring	Muelle de trinquete
147	Tirette	Setting lever	Tirete de puesta en hora
158	Roue et pignon d'échappement	Escape wheel and pinion	Rueda de escape con piñón
163 a	Fourchette	Pallet complete	Áncora
164	Balancier seul	Balance wheel only	Volante
165	Axe de balancier	Balance staff	Eje de volante
168 a	Balancier avec axe et cheville en pierre	Balance wheel with staff and jewel pin	Volante con eje y elipse de piedra
174	Spiral réglé	Hairspring regulated	Espiral regulado
175	Balancier réglé	Balance complete regulated	Volante regulado
180	Raquette	Regulator	Raqueta
183	Petit coqueret	Upper cap jewel end-piece for balance	Placa de contrapivote raqueta
187	Canon (indiquer la hauteur)	Hour wheel (mention height)	Rueda de horas (indicar la altura)
188	Chaussée (indiquer la hauteur)	Cannon-pinion (mention height)	Cañón de minutos (indicar la altura)
190	Clinquant	Dial washer	Talco de rueda horaria
192	Aiguilles d'heures et minutes, radium	Hour and minute luminous hands	Agujas de horas y minutos, radium
192 a	Aiguilles d'heures et minutes, feuilles	Hour and minute hands, leaf type	Agujas de horas y minutos, hoja
193	Aiguille de secondes	Seconds hand	Segundero
197	Couronne de remontoir	Winding button	Corona de remontuar
197 b	Couronne de remontoir anti-poussière	Dust proof button	Corona de caja antipolvo
526	Pierre de contre-pivot balancier dessous	Lower cap jewel for balance	Piedra de contrapivote para platina volante
702	Bouchon de balancier	Bouchon for balance	Chatón de volante
1120	Renvoi de rochet	Ratchet winding wheel	Rueda de transmisión de rochete
1177	Ressort amortisseur dessus	Upper shockabsorber spring	Muelle amortiguador, encima
1177 a	Ressort amortisseur dessous	Lower shockabsorber spring	Muelle amortiguador, debajo
1178 b	Rivet de ressort	Spring rivet	Remache muelle trinquete
5076	Vis de cadran à pieds	Dial pin screw	Tornillo esfera con clavija
5150	Vis de pont centre et pont d'ancre	Train-wheel bridge and pallet cock screw	Tornillo de puente de rodaje y puente de áncora
5152	Vis de cadran	Dial screw	Tornillo esfera
5155	Vis de masse	Click screw	Tornillo de trinquete
5287	Vis de tirette	Setting lever screw	Tornillo de tirete de puesta en hora
5298	Vis d'emboitage	Case screw	Tornillo de sujeción
5300	Vis de pont barillet	Barrel bridge screw	Tornillo de puente de cubo
5301	Vis de bascule	Rocking-bar screw	Tornillo de báscula
5302	Vis de coq	Cock screw	Tornillo de puente de volante
5303	Vis de cadran à pieds	Dial pin screw	Tornillo esfera con clavija
5315	Vis de ressort amortisseur dessus	Upper shockabsorber spring screw	Tornillo de muelle amortiguador, encima
5347	Vis de cadran et ressort amortiss. dessous	Dial and lower shockabsorber spring screw	Tornillo esfera et de muelle amortiguador, debajo

Important pour commander des fournitures

En commandant des fournitures, indiquer toujours le numéro du calibre et le numéro de la pièce indiqué dans le catalogue.

Important when ordering spare parts

When ordering spare parts always quote the caliber number and the number of the part, as shown in the catalogue.

Importante para pedir fornitureas

Al pedir fornitureas, indicar siempre el número del calibre y también, claro está, el número de la pieza que se desea, tomándolo del catálogo.